



Republika e Kosovës
Republika Kosova
Republic of Kosovo



Autoriteti i Aviacionit Civil i Kosovës
Autoritet Civilnog Vazduhoplovstva Kosova
Civil Aviation Authority of Kosovo



**URDHËRESË ADMINISTRATIVE (AAC) NR. 1/2020 MBI MASAT PËR TË ZVOGËLUAR RREZIKUN E PËRHAPJES SË VIRUSIT
COVID-19**

**ADMINISTRATIVE ORDINANCE (CAA) NO. 1/2020 ON MEASURES OPERATORS IN ORDER TO REDUCE THE RISK OF
SPREADING COVID-19 VIRUS**

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (ACV) BR. 1/2020 O MERAMA DA BI SE SMANJIO RIZIK OD ŠIRENJA VIRUSA COVID-19

<p>Në mbështetje të nenit 3.4, 15.1 (c), (e), (h), (i), (j) dhe 21.2 të Ligjit Nr. 03/L-051 për Aviacionin Civil, më tej "LAC", ("Gazeta Zyrtare" e Republikës së Kosovës, Viti III, Nr. 28, dt. 4 qershor 2008),</p>	<p>Pursuant to Article 3.4, 15.1 (c), (e), (h), (i), (j) and 21.2. of the Law No. 03/L-051 on Civil Aviation, hereinafter "LCA", ("Official Gazette" of the Republic of Kosovo, Year III, No. 28, dated 4 June 2008),</p>	<p>Na osnovu člana 3.4, 15.1 (c), (e), (h), (i), (j) i 21.2. Zakona br. 03/L-051 o civilnom vazduhoplovstvu, u daljem tekstu „ZCV“, („Službeni list Republike Kosovo, godina III, br. 28, od 4. juna 2008.),</p>
<p>Si përgjigje ndaj shpërthimit të pandemisë SARS-CoV-2 (COVID-19) në shtetet anëtare të BE-së si dhe raporteve dhe rekomandimeve të publikuara në vazhdimësi nga OBSH, ICAO dhe ECDC, duke u bazuar në Buletinin e Informacioneve të Sigurisë (SIB) të publikuar nga Agjencia Evropiane e Aviacionit Civil (EASA), me date 7 prill 2020, e cili ofruan rekomandime për Autoritetet e Aviacionit Civil, Operatorët Ajror Komercial (CAT), Operatorët Ajror të Shërbimeve Emergjente Mjekësore (A-EMS) si dhe Aeroporteve për të zvogëluar rrezikun e përhapjes së virusit COVID-19, dhe duke marrë parasysh obligimet që rrjedhin nga Marrëveshjes për Hapësirën e Përbashkët Ajrore Evropiane (HPEA),</p>	<p>Following the outbreak of SARS-CoV-2 (COVID-19) pandemics in the EU Member States and reports and recommendations published by the WHO, the International Civil Aviation Organization (ICAO) and the ECDC, based on the Safety Information Bulletin (SIB) issued on 7th April 2020 by EASA, which provides recommendations to the NAAs, Commercial Air Transport Operators (CAT) Aeroplane – Emergency Medical Service (A-EMS) Operators and Aerodrome operators in order to reduce the risk of spreading COVID-19 virus, and taking into account the obligations arising from European Common Aviation Area Agreement (ECAA),</p>	<p>Kao odgovor na pandemiju SARS-CoV-2 (COVID-19) u državama članicama EU i izveštaja i preporuka koje kontinuirano objavljuju SZO, ICAO i ECDC, u osnovu Biltena o informacijama bezbednosti (SIB) objavljen od Evropska agencija za civilno vazduhoplovstvo (EASA) u 7. Aprila 2020. godine, kojim se pružaju preporuke vlastima civilnog vazduhoplovstva, komercijalnim vazdušnim operaterima (CAT), operaterima hitne medicinske pomoći (A-EMS) i aerodromima, kako bi se smanjio rizik od širenja virusa COVID-19, uzimajući u obzir obaveze koje proizilaze Sporazuma o zajedničkom evropskom vazdušnom prostoru (ECAA),</p>
<p>Drejtori i Përgjithshëm i Autoritetit të Aviacionit Civil të Republikës së Kosovës,</p> <p>Nxjerr këtë:</p> <p>URDHËRESË ADMINISTRATIVE (AAC) Nr. 1/2020 MBI MASAT PËR TË ZVOGËLUAR RREZIKUN E PËRHAPJES SË VIRUSIT COVID-19</p>	<p>The Director General of the Civil Aviation Authority of the Republic of Kosovo,</p> <p>Issues the following:</p> <p>ADMINISTRATIVE ORDINANCE (AAC) NO. 1/2020 ON MEASURES OPERATORS IN ORDER TO REDUCE THE RISK OF SPREADING COVID-19 VIRUS</p>	<p>Generalni direktor Autoriteta za civilno vazduhoplovstvo Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (ACV) BR. 1/2020 O MERAMA DA BI SE SMANJIO RIZIK OD ŠIRENJA VIRUSA COVID-19</p>

<p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i kësaj Urdhërese Administrative, është zbatimi i Buletinit të Informacioneve të Sigurisë (SIB) të publikuar nga Agjencia Evropiane e Aviacionit Civil (EASA) me datë 7 prill 2020, edhe në Republikën e Kosovës.</p>	<p>Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this Administrative Ordinance is to enforce the Safety Information Bulletin (SIB) issued on 7th April 2020 by European Union Aviation Safety Agency (EASA) in the Republic of Kosovo</p>	<p>Član 1 Svrha</p> <p>Svrha ovog Administrativnog uputstva u snagu Bilten o informacijama bezbednosti (SIB) objavljen od Evropska agencija za civilno vazduhoplovstvo (EASA) u 7. Aprila 2020 u Republici Kosovo.</p>
<p>Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Të gjitha kompanitë ajrore që realizojnë fluturime ndërkombëtare nga një aeroport ndërkombëtar dhe të cilat kanë si destinacion një aeroport ndërkombëtar të Republikës së Kosovës, apo të cilat nisen nga ndonjë aeroport ndërkombëtar i Republikës së Kosovës në drejtim të ndonjë aeroporti ndërkombëtar, duhet të zbatojnë këtë Urdhëresë Administrative.</p>	<p>Article 2 Scope</p> <p>All airlines performing international flights from an international airport and whose destination is an international airport of the Republic of Kosovo, or from an international airport of the Republic of Kosovo toward any other international airport, must implement this Administrative Directive.</p>	<p>Član 2 Područje primene</p> <p>Sve aviokompanije koje obavljaju međunarodne letove sa međunarodnog aerodroma i čije je odredište međunarodni aerodrom Republike Kosovo, ili sa međunarodnog aerodroma Republike Kosovo prema bilo kojem drugom međunarodnom aerodromu, moraju da primenjuju ovu administrativnu direktivu.</p>
<p>Neni 3 Zbatimi i masave parandaluese</p> <p>Autoriteti i Aviacionit Civil i Kosovës ka monitoruar nga afër rekomandimet e EASA për zhvillimet e fundit në lidhje me shpërthimin virusit COVID-19 dhe në veçanti udhëzimet dhe rekomandimet më të fundit të lëshuara Instituti Kombëtar i Shëndetësisë Publike të Kosovës.</p> <p>Në këtë kontekst, duke pasur parasysh faktin që Republika e Kosovës është palë</p>	<p>Article 3 Implementation of preventive measures</p> <p>Civil Aviation Authority of Kosovo has closely observed EASA recommendation for the latest developments in regards to COVID-19 outbreak and in particular the latest guidelines and recommendations issued by the Kosovo National Institute of Public Health.</p> <p>In this context, having in mind the fact that the Republic of Kosovo is the signatory party to the</p>	<p>Član 3 Sprovođenje preventivnih mera</p> <p>Autoritet Civilnog Vazduhoplovstva Kosova pažljivo prati preporuke EASA-e o najnovijim dešavanjama u vezi sa izbijanjem virusa COVID-19, posebno najnovije smernice i preporuke koje je izdao Nacionalni institut za javno zdravstvo Kosova.</p> <p>U tom kontekstu, imajući u vidu činjenicu da je Republika Kosovo potpisnica Sporazuma o</p>

<p>nënkruese e Marrëveshjes për Hapësirën e Përbashkët Ajrore Evropiane (HPEA), Autoriteti i Aviacionit Civil njofton të gjithë të operatorët ajror se këto masa e parapara në Buletinin e Informacioneve të Sigurisë (SIB) të EASAs janë të zbatueshme edhe në Republikën e Kosovës nga data 15 prill 2020.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Urdhërese hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënkërkimit të saj.</p> <p>Prishtinë, 15 prill 2020</p> <div style="text-align: center;">   Esat Berisha Drejtor i Përgjithshëm </div>	<p>European Common Aviation Area Agreement (ECAA), the Civil Aviation Authority informs all Air Operators that measures foreseen in the EASA Safety Information Bulletin (SIB) are applicable in the Republic of Kosovo as of 15 April 2020.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into force</p> <p>This Ordinance shall enter into force seven (7) days upon its signature..</p> <p>Prishtina, 15th April 2020</p> <div style="text-align: center;"> <hr/> Esat Berisha Director General </div>	<p>zajedničkom evropskom vazdušnom prostoru (ECAA), Autoritet Civilnog Vazduhoplovstva obaveštava sve vazdušne operatore da su ove mere predviđeno u Biltenu o informacijama bezbednosti (SIB) EASA primenljive i u Republici Kosovo od 15. Aprila 2020. godine.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon njenog potpisivanja.</p> <p>Priština, 15 april 2020</p> <div style="text-align: center;"> <hr/> Esat Berisha Generalni direktor </div>
---	---	---